

Disponible sur le site Internet de PMI-Montréal!

L'eXpress

Available through PMI-Montreal website!

Le bulletin "Express" du PMI-Montréal

The PMI-Montreal Chapter's Express Bulletin

Vol. IX, No.03 Mars 2004

Vol. IX, No. 03, March 2004

Rédactrice/Editor: Denyse-Paule Garneau

TABLE DES MATIÈRES

<u>SUJETS</u>	<u>PAGE</u>
DERNIÈRE CHANCE-CONCOURS-OCTAS 2004	2
MATINÉES PMI – HIVER 2004	3
SOIRÉES CORPORATIVES PMI – HIVER 2004	3
PRÉPARATION PMP PRINTEMPS 2004	4
GRUPE DE DISCUSSION PMO	4
PROGRAMMES EN G P - UQÀM	5
CONFÉRENCE – COMITÉ CONSTRUCTION	6
UN COLLOQUE À MONTRÉAL	6
NOUVEAU – CV DES MEMBRES PMI-MONTRÉAL	7
OPPORTUNITÉS D'EMPLOI !	7
CONFÉRENCES DU PMICOS	7
RECHERCHE EN G P /SONDAGE	8

TABLE OF CONTENT

<u>SUBJECTS</u>	<u>PAGE</u>
LAST CHANCE - AWARD – OCTAS 2004	2
PMI MORNING SERIES – WINTER 2004	3
PMI EVENING SERIES – WINTER 2004	3
PMP PREPARATION SPRING 2004	4
PMO DISCUSSION GROUP	4
GRADUATE PROGRAMS IN P M - UQÀM	5
LECTURE – CONSTRUCTION COMMITTEE	6
A SYMPOSIUM IN MONTREAL	6
NEW – CV OF PMI-MONTREAL'S MEMBERS	7
CAREER OPPORTUNITIES!	7
CONFERENCES OF THE PMICOS	7
P M RESEARCH/SURVEY	8



La promotion de l'excellence en gestion de projets

Promoting Excellence in Project Management

2 Place du Commerce, Île des Sœurs (Québec), Canada H3E 1A1

Tel. : (514) 861-8788 Fax : (514) 861-0632

Internet: <http://www.pmimontreal.org/>

Email: sec@pmimontreal.org

**CONCOURS OCTAS 2004****Nouvelle catégorie**
Gestion de projet en TI**AWARD OCTAS 2004****New Category**
IT Project Management**DERNIÈRE CHANCE DE VOUS INSCRIRE : DATE LIMITE 8 MARS**

Grâce à une entente de collaboration entre le PMI, section de Montréal et la [Fédération de l'informatique du Québec](#) (FIQ), une catégorie Gestion de projets en TI est maintenant au programme des [OCTAS 2004](#).

Par l'entremise du Concours des OCTAS, organisé annuellement depuis 1987, la FIQ et le Réseau des TI au Québec, rendent hommage à des individus, des entreprises et des organismes pour leur créativité, leur dynamisme et leur contribution exceptionnelle à l'essor de l'industrie des TI au Québec.

La nouvelle catégorie Gestion de projet reconnaît une réalisation qui, grâce à l'intégration d'un processus de gestion de projet généralement reconnu, a permis à une organisation d'atteindre des résultats qui se révèlent au-delà des objectifs prévus.

Les exigences particulières requises pour la présentation des dossiers sont les suivantes :

- Description de la réalisation et de l'originalité de la gestion du projet
- Impact de l'approche sur le modèle d'affaire et sur les résultats
- Description des principaux avantages liés à l'utilisation d'une telle approche
- Intégration des processus de gestion de projet selon les méthodologies généralement reconnues (intégration, contenu, délais, coûts, qualité, ressources humaines, communications, risque, approvisionnement, etc.) [PMBOK](#)
- Description des technologies ou outils utilisés

Vous souhaitez augmenter votre visibilité auprès des médias, de vos clients actuels et potentiels? Alors, inscrivez-vous dès maintenant aux OCTAS 2004, le plus important concours de l'excellence en TI au Québec et profitez des avantages **d'une reconnaissance sans pareille**.

Remplissez le formulaire d'inscription disponible en ligne sur le site des [OCTAS 2004](#) **avant le 8 mars**. Pour plus d'information, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante octas@pmimontreal.org

Dates

8 mars 2004 : Fin de la période de mise en candidature
7 avril 2004 : Dévoilement des finalistes
29 mai 2004 : Gala des OCTAS 2004

LAST CHANCE TO REGISTER: DEADLINE MARCH 8

Thanks to a joint collaboration between the PMI, section of Montréal and the [Fédération de l'informatique du Québec](#) (FIQ), for a Project Management category in IT in the [2004 OCTAS](#) program.

With the OCTAS contest, annually organized since 1987, the FIQ and the IT Network of Québec, pay tribute to individuals, enterprises and organizations for their creativity, their dynamism, and for their exceptional contribution to the soaring industry of IT in Québec.

The new Project Management category recognizes achievement based on the integration process of general project management practices, which has permitted an organization to attain results beyond expectations.

The particular requirements necessary for the candidates presentation are the following:

- Description of the realization and originality of the project
- Impact on the approach of the business model and its' results
- Description of the principal advantages linked to the specific approach
- Integration of the project management processes according to the general accepted methodologies (integration, scope, time, cost, quality, human resources, communications, risk, procurement) [PMBOK](#)
- Description of the technology and tools utilized

You would like to increase your visibility to the media, of your existing and potential customers? Don't wait, register now for the OCTAS 2004, the most important contest in excellence in the IT industry of Québec and take advantage **of an excellent opportunity for recognition**.

Fill out the registration form available on line on the [OCTAS 2004](#) web site **before March 8**. For further information, you can contact us at the following address: octas@pmimontreal.org

Dates:

March 8th, 2004: Deadline for registration
April 7th, 2004: Revealing of the results
Mai 29th, 2004: OCTAS 2004 gala



La promotion de l'excellence en gestion de projets

Promoting Excellence in Project Management

2 Place du Commerce, Île des Sœurs (Québec), Canada H3E 1A1

Tel. : (514) 861-8788 Fax : (514) 861-0632

Internet: <http://www.pmimontreal.org/>

Email: sec@pmimontreal.org

MATINÉES PMI - HIVER 2004

La saison Hiver 2004 des Matinées PMI vous offre :

10 mars :

Qu'est-ce qu'un gestionnaire de projet compétent?

Conférencière : Catherine Daw, PMP, SPM Group

(Cette conférence sera donnée en anglais)

7 avril :

Démystifier l'utilisation de la chaîne critique

Conférenciers : Carl M. Gilbert, ing., PMP, Solutions Gestion de projets CMG inc.

5 mai :

Les projets de R&D et la gestion de projet émergente

Conférenciers : Claude Jasmin, ing., Institut de recherche d'Hydro-Québec et Claude Émond, ing., PMP, Qualiscope

L'inscription en ligne disponible dès maintenant dans le calendrier des événements à la date de l'événement.

Coût : 25\$ membres, 30\$ non-membres.

Table de 8 personnes 200\$

SOIRÉES CORPORATIVES PMI - HIVER 2004

La saison Hiver 2004 des Soirées corporatives PMI vous offre:

24 mars :

Le projet Mozal : un succès à plusieurs niveaux! Un aperçu de la méthodologie d'exécution de projet

Conférencier : George Filacouridis, ing., SNC-Lavalin

(Cette conférence aura lieu en anglais)

21 avril :

Choisir de gérer ou d'être géré par les parties prenantes : Le cas des Aéroports de Montréal

Conférencier : Henri-Paul Martel, ing., M. Ing., Vice-président, Ingénierie et construction, Aéroports de Montréal

Vous pouvez également vous inscrire à une seule activité à la fois, dans le calendrier des événements :

55\$ membres, 65\$ non-membres, Table de 8 personnes 440\$

PMI MORNING SERIES – WINTER 2004

The Winter 2004 PMI conferences are:

March 10:

Defining The Competent Project Manager

Speaker: Catherine Daw, PMP, SPM Group

(This conference will be held in English)

April 7:

Taking The Mystery Out Of The Critical Chain

Speaker: Carl M. Gilbert, ing., PMP, Solutions Gestion de projets CMG inc.

May 5:

R&D Projects and Emergent Project Management

Speakers: Claude Jasmin, ing., Institut de recherche d'Hydro-Québec et Claude Émond, ing., PMP, Qualiscope

On-line registration available now! You can register in the Calendar of events at the date of the event.

\$25 members, \$30 non-members.

Table for 8 persons \$200

PMI EVENING SERIES – WINTER 2004

The Winter 2004 dinner conferences are:

March 24:

The Mozal Project: a winner in more ways than one! A look at the project execution methodology

Speaker: George Filacouridis, ing., SNC-Lavalin

(This conference will be in English)

April 21:

Choosing To Manage Or To Be Managed By The Stakeholders: The Case Of Montreal Airports

Speaker: Henri-Paul Martel, ing., M. Ing., Vice-President, Engineering and Construction, Aéroports de Montréal

You can also register for a single event in the calendar of events:

\$55 members, \$65 non-members, Table for 8 persons 440\$



SESSIONS DE PRÉPARATION PMP-PRINTEMPS 2004

Les sessions de préparations PMP intensives ou régulières seront de retour dès le mois d'avril à votre grand plaisir. Ces cours vont permettre aux personnes qui le souhaitent de se préparer de manière efficace dans un environnement professionnel et expérimenté.

INSCRIPTION EN LIGNE DISPONIBLE DES MAINTENANT!!!

Voici l'horaire pour la session PRINTEMPS 2004 :

Session intensive en français (1 sem.)
13*, 19, 20, 21, 22 & 23 avril 2004

NOUVEAU!

**Session intensive en anglais (1 sem.)
13*, 26, 27, 28, 29 & 30 avril 2004**

Session intensive en français (5 samedis)
13*, 24 avril, 1, 8, 15 & 22 mai 2004

Session régulière en français (8 mardis, et 1 samedi)
13*avril, 4, 11, 18, 25 mai, 1, 8, 15, 22 & 26 juin 2004

Session régulière en anglais (8 mercredis, et 1 samedi)
13* avril, 5, 12, 19, 26 mai, 2, 9, 16, 23 & 26 juin. 2004

* Cours d'introduction offert à tous les groupes de 18h à 21h (bilingue)

Pour vous inscrire : [Cliquez ici](#)

GROUPE DE DISCUSSION PMO – 2^e rencontre

La deuxième rencontre a eu lieu le 26 février 2004.

Ce groupe de discussion regroupe une quarantaine des gestionnaires de projet chevronnés, membres du PMI-Montréal.

L'un des buts de ce groupe de discussion est de capturer et partager les meilleures pratiques dans la création, le développement et le maintien de la pérennité d'un PMO.

PMP PREPARATION SEMINARS- SPRING 2004

PMP preparation seminars will be again available in April 2004. These courses will allow you to prepare efficiently with the help of experienced instructors.

ON-LINE REGISTRATION AVAILABLE ON THE WEB SITE !!!

Here is the schedule of the seminars for SPRING 2004:

Intensive seminar in French (1 week)
April 13*, 19, 20, 21, 22 & 23, 2004

NEW!

**Intensive seminar in English (1 week)
April 13*, 26, 27, 28, 29 & 30, 2004**

Intensive seminar in French (5 Saturdays)
April 13*, 24, May. 1, 8, 15 & 22, 2004

Regular seminar in French (8 Tuesdays & 1 Saturday)
April 13*, May 4, 11, 18, 25, June 1, 8, 15, 22 & 26, 2004

Regular seminar in English (8 Wednesdays & 1 Saturday)
April 13*, May 5, 12, 19, 26, June 2, 9, 16, 23 & 26 2004

* Introduction course offered to all groups from 6 pm to 9 pm (bilingual)

To register: [Click here](#)

PMO DISCUSSION GROUP – 2nd meeting

The second meeting was held on February 26, 2004.

This forum gathers around 40 experienced project management professionals, members of the PMI-Montreal Chapter.

The main objective of the forum is to capture and share the best practices used in setting-up, running and developing PMOs.





PROGRAMMES EN GESTION DE PROJET

- **Maîtrise profil professionnel (MGP)**
 - MGP cheminement général
 - MGP cheminement spécialisé
 - MGP cheminement travail dirigé
 - MGP cheminement de type coopératif avec stages
- **Maîtrise profil recherche**
- **Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS)**
- **Programme court en gestion de projet**

OBJECTIF :

Les programmes sont principalement conçus pour une clientèle de professionnels qui possèdent déjà une expérience pratique en gestion de projet dans des domaines d'application variés. Ces champs d'activités incluent sans s'y limiter, les domaines suivants : Administration, technologie de l'information, génie, aéronautique, télécommunications, développement international, architecture, services sociaux et de santé, recherche et développement, projets événementiels, etc.

*Il s'agit d'études à **temps partiel** d'une durée d'un an pour le programme court, de deux ans pour le DESS et de trois ans pour la maîtrise. Les programmes MGP cheminement de type **coopératif** et la maîtrise profil **recherche** sont offerts à **temps plein seulement**.*

EXIGENCES :

- Baccalauréat
- Expérience en gestion de projet : un an pour le programme court (15 crédits) et trois ans pour le DESS (30 crédits) et la maîtrise (45 crédits)
- Connaissances en statistiques, comptabilité et finance
- Maximum d'une année d'expérience pour le type coopératif
- Aucune expérience requise pour le profil recherche.

ADMISSION CONTINUE JUSQU'AU 1^{er} avril 2004

DÉBUT DES COURS : SEPTEMBRE 2004

RENSEIGNEMENTS :

Programmes de 2^e cycle en gestion de projet
École des sciences de la gestion, Université du Québec à Montréal

Téléphone: (514) 987-4274 Télécopieur: (514) 987-3084
Courr. élect.: lefevre.therese@uqam.ca
Internet: <http://www.mgp.uqam.ca/>



GRADUATE PROGRAMS IN PROJECT MANAGEMENT

- **Master's in Project Management for professionals**
 - Master's, general profile
 - Master's, specialized profile
 - Master's, applied research project profile
 - Master's, profile "COOP" with internship
- **Master's, research profile (with thesis)**
- **Diploma in Project Management (DESS)**
- **Short Program in Project Management**

OBJECTIVE:

The programs are primarily designed for professionals with previous practical experience in a project environment, regardless of the nature of the projects. The different application areas include: Management, Information technology, Engineering, Aeronautic, Telecommunications, International development, Architecture, Health and Social services, Research and Development, etc.

*These programs are offered **on a part-time basis**, one year for the **Short Program**, two years for the **Diploma** and three years for the **Master's Program** and, **on a full time basis** only for **Master's Coop** and **Master's Research** profiles.*

ADMISSION REQUIREMENTS:

- Bachelor degree
- Recent practical experience of at least three years in a project environment for the Master's Program and the diploma and of one year for the Short Program.
- Undergraduate-level knowledge of basic statistics, mathematics of finance and financial accounting.
- One year maximum experience needed for MGP Cooperative.
- No experience needed for MGP with thesis.

DEADLINE FOR SUBMITTING APPLICATIONS FOR ADMISSION: April 1st, 2004

STARTING OF THESE PROGRAMS: SEPTEMBER 2004

INFORMATIONS:

Graduate programs in project management
Business School, University of Quebec at Montreal

Phone: (514) 987-4274 Fax: (514) 987-3084
Email: lefevre.therese@uqam.ca
Internet : <http://www.mgp.uqam.ca/>



La promotion de l'excellence en gestion de projets

Promoting Excellence in Project Management

2 Place du Commerce, Île des Sœurs (Québec), Canada H3E 1A1

Tel. : (514) 861-8788 Fax : (514) 861-0632

Internet: <http://www.pmimontreal.org/>

Email: sec@pmimontreal.org

MODIFICATION AU PROGRAMME**Conférence du comité construction
Montréal se refait une beauté :
Le Quartier international**

A la fois projet d'infrastructure et projet d'aménagement urbain, le Quartier International est l'aboutissement d'un rêve ambitieux, de retisser un tissu urbain charcuté par les grands axes de transport.

Clément Demers, un des initiateurs de cette vision et actuel mandataire de sa réalisation viendra présenter comment s'est planifié et réalisé ce complexe montage privé public regroupant une multitude d'acteurs aux objectifs pas toujours convergents.

Mercredi le 17 mars 17 :30 à l'École de technologie supérieure 1100 Notre-Dame Ouest, auditorium pièce 1160

Notre comité vous invite encore une fois à participer à cette plateforme d'échanges unique qui réunit les divers acteurs de l'industrie et de l'enseignement pour échanger leurs expérience et connaissances en gestion de projet.

À ne pas manquer !

Ne manquez pas ce

**PREMIER COLLOQUE EN GESTION DE PROJETS
À MONTRÉAL DEPUIS 1996!**

**Le gestionnaire de projets et ses meilleures pratiques
«Collaborer pour enrichir la profession»**

Les programmes de 2^e cycle en gestion de projets de l'École des Sciences de la gestion (ESG) de l'UQÀM, en collaboration avec le réseau universitaire UQ sont heureux de vous convier à l'Événement GP 2004 regroupant le **Colloque en gestion de projets et le Gala Édition 2004**.

Cet événement se tiendra à l'Hôtel Omni, les 25 et 26 mai 2004 et réunira près de 350 gestionnaires de projets du Québec et d'ailleurs.

Venez assister en grand nombre à nos activités sur les bureaux de projets, la gestion du portefeuille de projets, la gestion des risques, les aspects humains en contexte de projet, etc.

Consultez le numéro d'avril de *l'Express* pour connaître l'adresse de notre site web où vous trouverez tous les détails du colloque et du gala.

25 et 26 mai 2004 : n'oubliez pas d'inscrire ces dates à votre agenda!

CHANGE TO THE PROGRAM**A lecture organized by our construction committee
A major city facelift!
The "Quartier international"**

Both an infrastructure and an urban design project the "Quartier International" is the result of an ambitious dream, to reconstruct the urban fabric cut in pieces by the transportation infrastructure.

Clément Demers, one of the father of this vision and actual project director, will talk to us about how was planned and realized this complex private public venture, grouping multiple stakeholders not always having convergent objectives.

Wednesday March 17th 5:30 p.m. at the "École de Technologie Supérieure" 1100 Notre-Dame West, auditorium room 1160.

Our committee invite you once again to participate to this unique exchange platform, which gathers stakeholders from the industry and the school to share their experience and knowledge on project management.

A not to miss!

Don't miss

**THE FIRST PROJECT MANAGEMENT SYMPOSIUM
IN MONTREAL SINCE 1996!**

**Best practices of the Project Manager
«Collaborating to enrich the profession»**

The Masters programs in Project Management of UQÀM's École des Sciences de la gestion (ESG), in collaboration with the Université of Québec network, are pleased to announce the Événement GP 2004 combining the **Project Management Symposium with the Gala Édition 2004**.

This event will take place at the Omni Hotel on May 25 and 26, 2004 and will bring together 350 project managers from Quebec and elsewhere.

You are invited to attend activities on the project management office, project portfolio management, risk management, human aspects of project management, etc.

In the April issue of *l'Express*, you will find the address of our Web site which has full details of the symposium and the gala.

May 25 and 26, 2004: be sure to mark your calendar.



La promotion de l'excellence en gestion de projets

Promoting Excellence in Project Management

2 Place du Commerce, Île des Sœurs (Québec), Canada H3E 1A1

Tel. : (514) 861-8788 Fax : (514) 861-0632

Internet: <http://www.pmimontreal.org/>

Email: sec@pmimontreal.org

NOUVEAU ! POUR LES MEMBRES DU PMI-MONTRÉAL

Vous pouvez maintenant publier votre CV sur le Site Internet de PMI-Montréal.

Si vous voulez publier votre curriculum vitae de gestionnaire de projets sur le site Internet du PMI-Montréal, vous n'avez qu'à nous envoyer les informations suivantes par courriel à :

job@pmimontreal.org

- Nom
- Prénom
- Numéro de membre du PMI
- Courte description (maximum 20 mots) de votre profil de gestionnaire de projet (français)
- Courte Description (maximum 20 mots) de votre profil de gestionnaire de projet (anglais)
- Votre CV dans l'un des formats suivants: PDF, MS-Word, ou Texte seulement (.txt) (français)
- Votre CV dans un des formats suivants: PDF, MS-Word, ou Texte seulement (.txt) (anglais)
- Votre CV sera publié sur notre site dans les prochaines 48 heures et sera retiré automatiquement après 3 mois à moins que vous indiquiez spécifiquement une autre date dans votre demande de publication.

OPPORTUNITÉS D'EMPLOI

Saviez-vous que PMI-Montréal offre aux entreprises un service gratuit de publication des offres d'emploi pour le recrutement de spécialistes comme vous qui oeuvrent dans le domaine de la gestion des projets?

Pour publier une offre d'emplois sur le site de PMI-Montréal, vous n'avez qu'à nous faire parvenir le texte bilingue dans un des formats suivants: .pdf, MS-Word, rich text format (.rtf) ou texte seulement (.txt) à :

job@pmimontreal.org

Veuillez spécifier la date à laquelle l'offre d'emploi doit paraître et la date à laquelle elle doit être retirée.

CONFÉRENCES DU PMI COLLEGE OF SCHEDULING

Pour la première fois, le "PMI College and Scheduling" organise « The First Annual PMI College of Scheduling Conference » qui aura lieu à Montréal du 25 au 28 avril 2004 à l'Hôtel Fairmont Reine Elizabeth.

Pour vous inscrire ou obtenir plus d'informations sur ce séminaire « On the Road to Better Scheduling PMICOS Conference » :

www.PMICOS.org

NEW ! FOR PMI—MONTREAL'S MEMBERS

You can now post your CV on PMI-Montreal's Web site.

If you want to publish your Project Manager curriculum vitae on PMI-Montreal's WEB site, you have to send us the following information by email at:

job@pmimontreal.org

- Last Name
- First Name
- Your PMI ID number
- Short description (maximum 20 words) of your Project Management profile (English)
- Short description (maximum 20 words) of your Project Management profile (French)
- Your detailed CV (PDF, MS-Word or TXT) - (English)
- Your detailed CV (PDF, MS-Word or TXT) - (French)
- Your CV will be published on our WEB site in the next 48 hours and will automatically be removed after 3 months unless you specifically request to be removed before.

CAREER OPPORTUNITIES

Did you know that PMI-Montreal offers a free job posting service to companies that are looking for Project Management specialists?

To publish a career offer position on PMI-Montreal Web site, you just need to send us the bilingual text in one of the following formats: .pdf, MS-Word, Rich Text Format (.rtf), or Text Only (.txt) at:

job@pmimontreal.org

Please indicate the date on which the ad must be published and the date on which it must be discarded.

CONFERENCE OF THE PMI COLLEGE OF SCHEDULING

The First Annual PMI College of Scheduling Conference will be held at the Fairmont Queen Elizabeth Hotel in Montreal, April 25 to 28 2004.

For registration or additional information on that seminar "On the Road to Better Scheduling PMICOS Conference":

www.PMICOS.org



La promotion de l'excellence en gestion de projets

Promoting Excellence in Project Management

2 Place du Commerce, Île des Sœurs (Québec), Canada H3E 1A1

Tel. : (514) 861-8788 Fax : (514) 861-0632

Internet: <http://www.pmimontreal.org/>

Email: sec@pmimontreal.org

RECHERCHE EN GESTION DE PROJET /SONDAGE

L'Université Umea de Suède et l'Université de Athabaska du Canada ont développé un sondage important sur la valeur de la certification en gestion de projets et ses impacts dans la pratique de cette discipline.

L'information de ce sondage doit provenir des gestionnaires de projets certifiés et non certifiés dans le monde entier. Cette première phase inclura d'abord les gestionnaires de projets de la Suède et du Canada.

Le sondage demande environ une trentaine de minutes à répondre et un prix de \$200 USD en certificat sur Amazon.com sera attribué à un gagnant.

Ce sondage a été évalué par le comité de revue sur l'éthique de l'Université d'Athabaska et confirme qu'il respecte tous les critères de confidentialité. Toute personne intéressée à participer doit se brancher sur :

SONDAGE

Merci au professeur Serghei Floricel, Ph.D. De l'UQAM pour cette information intéressante !

PROJEC MANAGEMENT RESEARCH /SURVEY

Umea University of Sweden and Athabasca University of Canada are undertaking a major survey research project exploring the value of project management certification and its impact on the practice of project management.

We expect to eventually collect data from both certified and uncertified project managers around the world. This first phase will include project managers primarily from Sweden and North America.

The survey takes approximately 30 minutes to respond and a draw for a \$200 USD gift certificate for Amazon.com will be awarded to one lucky respondent.

This survey has been evaluated by Athabasca University's Ethics Review Board to ensure that it meets all standards of confidentiality.

For all interested project managers please connect to:

SURVEY

Thanks to Serghei Floricel, Ph.D., Teacher at UQAM for this interesting information!